

SANSUI SS30

STEREO HEADPHONES/CASQUE-ECOUTEURS STEREO/STEREOKOPFHÖRER/AURICULARES ESTEREOFONICOS



Sansui wants to help you escape into the vibrant musical reality that only top-quality stereo headphones can offer. The feather-light SS-30 stereo headphones were conceived with this philosophy in mind, achieving the same dynamic and delicate musical performance of the finest speaker systems. Just ask your dealer to show you the SS-30 stereo headphones from Sansui,

ENGLISH

Sansui vous aide à vous évader dans une réalité musicale vibrante que seul un casque-écouteurs stéréophonique de haute qualité peut vous offrir. Le casque-écouteur stéréophonique SS-30, léger comme une plume, a été conçu avec cette pensée à l'esprit. Demandez juste à votre magasin de vous montrer le casque-écouteurs stéréophonique SS-30 de Sansui, là où tout n'est

FRANÇAIS

Sansui möchte Ihnen helfen, in die begeisternde musikalische Wirklichkeit zu entkommen, die Ihnen nur Stereokopfhörer der Spitzenklasse bieten können. Die federleichten SS-30 Stereokopfhörer wurden im Hinblick auf dieses Ziel konstruiert. Fragen Sie einfach Ihren Fachhändler nach Stereokopfhörern von Sansui, wo alles HiFi ist.

DEUTSCH

Sansui quiere ayudarle a escapar a la vibrante realidad musical que sólo unos auriculares estéreo de calidad suprema le pueden ofrecer. Los SS-30 de peso pluma fueron concebidos con este pensamiento en mente. Sirvase pedirle a su proveedor que le muestre los auriculares estereofónicos SS-30 de Sansui, donde *todo* es alta fidelidad.

ESPAÑOL

Only hi-fi, everything hi-fi.

Sansui

SS-30 ENGLISH

Super Lightweight Polyester Film Diaphragm

This newly-developed diaphragm is corrugated to achieve high compliance and a flat response over a wide frequency range from rich lows to crisp highs with natural transients.

Large Magnet/Voice Coil

Maximum input capability in the Sansui SS-30 is increased to a high 500mW with the use of a large magnetic structure and 14mm dia. voice coil. The moving structure responds accurately for low-distortion performance no matter how high or low the input level. Well-damped bass and treble—the results of the large magnetic structure—add richness and clarity.

High 108dB Efficiency

The SS-30 features the exceptionally high efficiency of 108dB at 1mW. This means you'll get a comfortable level of reproduction even from low-output tape decks and other source components as well as from stereo amps and receivers.

Light, Comfortable Ear Pads/Band

Sansui's reputation for attention to detail is well earned. In the SS-30 we've kept the overall weight low and have designed large and comfortable ear pads and a wide headband to lessen "listener fatigue." The cord is the easy-to-manage uncoiled type with the length of 2m.

NOTES TO USER:

1. When plugging in or unplugging the unit, be sure to turn the volume control on your amp or receiver fully to Min. position.
2. The earcup for the right channel is identified by "R", that for the left by "L".

SPECIFICATIONS

SPEAKERS	5.7cm (2¼") Dynamic type
SOURCE IMPEDANCE	4 to 600 ohms
IMPEDANCE	8 ohms (at 500Hz)
FREQUENCY RESPONSE RANGE	20 to 20,000Hz
MAXIMUM INPUT POWER	500mW
SENSITIVITY	108dB/mW (at 150Hz)
CORD LENGTH	2m (6.6ft.)
WEIGHT OF HEADPHONES ONLY	325g (11.5 oz.)

Design and specifications subject to change without notice for improvements

SS-30 FRANÇAIS

Membrane en film de polyester ultra-léger

Cette membrane d'un genre tout nouveau est "concentrée", ce qui lui permet d'avoir une réponse parfaite et plate dans une large gamme de fréquences, des graves riches aux aigus cristallins d'un naturel parfait.

Gros aimant/Bobine de voix

La capacité maxima d'entrée du SS-30 de Sansui est augmentée jusqu'à un niveau très haut de 500mW du fait de l'utilisation d'une importante structure magnétique et d'une bobine de voix de 14mm de diamètre. Des aigus et des graves amortis suffisamment—résultat de la structure magnétique importante—ajoutent encore de la richesse et de la clarté.

Très haute efficacité de 108dB

Le SS-30 se caractérise par une efficacité d'un niveau exceptionnel de 108dB à 1mW. Ceci signifie que vous pourrez obtenir un niveau confortable de reproduction même à partir de platines de magnétophone à faible niveau de sortie et d'autres composants de source aussi bien qu'à partir d'amplificateurs stéréo et de récepteurs.

Coussinets d'oreille légers et confortables/Courroie

La réputation de Sansui pour l'attention qu'il porte même aux plus petits détails est bien méritée. Pour le SS-30, nous avons gardé le poids total à un faible niveau et avons conçu des coussinets d'oreille larges et confortables plus une courroie de tête large pour diminuer autant que possible "la fatigue de l'auditeur".

REMARQUES POUR L'UTILISATEUR:

1. Avant de brancher ou de débrancher l'appareil, prendre bien soin de tourner la commande de volume de votre amplificateur ou de votre récepteur vers sa position minima.
2. L'écouteur pour le canal droit est marqué de la lettre "R", et celui pour le canal gauche est marqué de la lettre "L".

CARACTERISTIQUES

HAUT-PARLEURS	5,7cm (2¼") type dynamique
IMPEDANCE DE SOURCE	4 à 600 ohms
IMPEDANCE	8 ohms (à 500Hz)
PORTÉE DE RÉPONSE EN FRÉQUENCE	20 à 20.000Hz
PUISSANCE MAXIMUM D'ENTRÉE	500mW
SENSIBILITÉ	108dB/mW (à 150Hz)
LONGUEUR DU CORDON	2m (6,6 pieds)
POIDS DES CASQUE-ÉCOUTEURS UNIQUEMENT	325g

L'ingénierie et les spécifications peuvent être changées sans préavis en cas d'amélioration.

SS-30 DEUTSCH

Extrem leichte Polyestermembran

Die neu entwickelte Membran ist geriffelt und liefert dadurch hohe Compliance und einen flachen Frequenzgang über einen weiten Frequenzbereich von kraftvollen Bässen bis zu seidigen Höhen mit natürlichen Einschwingvorgängen.

Großer Magnet und große Schwingspule

Dank der Verwendung eines großen Magneten und einer Schwingspule mit 14mm Durchmesser wurde die maximale Eingangskapazität des Sansui SS-30 auf den hohen Wert von 500mW gesteigert. Der exakt ansprechende Drehmagnet liefert unabhängig vom Eingangspegel verzerrungsfreie Leistung. Gut bedämpfte Bässe und Höhen—die Folge des großen Magneten—sorgen für volle und reine Klänge.

Hoher Wirkungsgrad von 108dB

Modell SS-30 weist einen außergewöhnlich hohen Wirkungsgrad von 108dB auf. Das bedeutet, daß Sie selbst bei Tape decks geringer Ausgangsleistung und anderen Programmquellen einen ausreichenden Wiedergabepegel erhalten ebenso wie bei Stereoverstärkern und Receivern.

Leichte und bequeme Hörmuscheln und Kopfbügel

Sansui steht nicht umsonst im Ruf der Sorgfalt im Detail. Bei dem SS-30 haben wir das Gesamtgewicht niedrig gehalten und bequeme Hörmuscheln und einen breiten Kopfbügel konstruiert, um die Hörerermüdung zu verringern.

HINWEISE FÜR DEN BENUTZER:

1. Achten Sie darauf, beim Ein- und Ausstecken des Kopfhörers den Lautstärkeregler auf der Hörmuschel oder dem Receiver ganz zuzudrehen.
2. Die Hörmuschel für den rechten Kanal ist mit "R", die für den linken Kanal mit "L" bezeichnet.

TECHNISCHE DATEN

LAUTSPRECHER	5,7cm (2¼") Dynamischer Kopfhörer mit mechanischer Zweiweg-Membran.
EIGENIMPEDANZ	4-600 Ohm
IMPEDANZ	8 Ohm (500Hz)
FREQUENZBEREICH	20 - 20.000Hz
BELASTBARKEIT	500mW
EMPFINDLICHKEIT	108dB/mW (150Hz)
ANSCHLUSSKABEL	2m (6,6ft.)
GEWICHT (NUR KOPFHÖRER)	325g

Im Sinne ständiger Verbesserung unserer Produkte bleiben Änderungen des Designs und der technischen Daten vorbehalten.

SS-30 ESPAÑOL

Diagrama de Película de Poliéster Superliviano

Este diafragma de último desarrollo es corrugado para alcanzar gran conformidad y respuesta plana sobre una gama de frecuencia amplia desde bajos ricos a altos resueltos con pasajes naturales.

Imán y Bobina Sonora Grandes

La capacidad de entrada máx. en el Sansui SS-30 está aumentada a un alto 500mW con el uso de una estructura magnética grande y bobina sonora de 14mm de diám. La estructura movable responde con precisión para funcionamiento de baja distorsión sin importar el nivel de entrada. Los bajos y altos bien amortiguados—resultado de la estructura magnética grande—agregan riqueza y claridad.

Alta Eficiencia de 108dB

El SS-30 presenta la excepcionalmente alta fidelidad de 108dB a 1mW. Esto significa que Ud. logra un nivel confortable de reproducción aun de decks de cinta de baja potencia y otros componentes originadores de programa, así como de amplificadores estéreo y receptores.

Cinta y Almohadillas Confortables y Ligeras

La fama de Sansui como perfeccionista está bien ganada. En el SS-30 hemos mantenido bajo el peso total y se ha diseñado almohadillas confortables y grandes, y una cinta para la casa para aliviar "la fatiga del escucha."

CONSEJOS AL USUARIO:

1. Cuando enchufe o desenchufe la unidad asegúrese de poner el volumen de su amplificador o receptor en la posición Min.
2. La almohadilla del canal derecho es identificable por la "R", y la izquierda por la "L".

ESPECIFICACIONES

PARLANTE	5,7cm (2¼") Tipo dinámico
IMPEDANCIA DE SALIDA DE LA FUENTE CORRESPONDIENTES	4-600 ohmios
IMPEDANCIA	8 ohmios (a 500Hz)
RESPUESTA FRECUENCIA	20 - 20.000Hz
POTENCIA DE ENTRADA MAXIMA	500mW
SENSIBILIDAD	108dB/mW (a 150Hz)
LONGITUD DEL CABLE	2m (6.6ft.)
PESO DE LOS AURICULARES	325gr.

El diseño y especificaciones están sujetos a cambio sin aviso previo para mejorarlos.